

REGIONE  
AUTONOMA  
TRENTINO-ALTO ADIGE



AUTONOME  
REGION  
TRENTINO-SÜDTIROL

**DECRETO DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

Emanazione del Regolamento di interpretazione autentica dell'articolo 2, comma 1, lettera c), del Regolamento approvato con D.P.Reg. 4 marzo 2005, n.5/L (Regolamento concernente modalità e termini di rendicontazione e di verifica delle attività, delle opere e degli acquisti finanziati dalla Regione), in relazione agli interventi concernenti la promozione dell'integrazione europea e lo svolgimento di particolari attività di interesse regionale posti in essere da enti pubblici

**DEKRET DES PRÄSIDENTEN  
DER REGION**

Erlass der Verordnung zur authentischen Auslegung des Art. 2 Abs. 1 Buchst. c) der mit DPRReg. vom 4. März 2005, Nr. 5/L genehmigten Verordnung (Verordnung betreffend die Modalitäten und Fristen der Rechnungslegung und Überprüfung der von der Region finanzierten Tätigkeiten, Bauten, Arbeiten und Ankäufe) in Bezug auf die Initiativen zur Förderung der europäischen Integration und für die Durchführung von besonderen Tätigkeiten von regionalem Belang durch öffentliche Körperschaft

**IL PRESIDENTE**

Letto l'articolo 43 dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige/Südtirol, approvato con D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670, ai sensi del quale i Regolamenti vengono approvati con deliberazione della Giunta regionale e successivamente sono emanati con decreto del Presidente della Regione;

Letto altresì l'articolo 57 dello Statuto speciale, che dispone la pubblicazione dei regolamenti nel Bollettino Ufficiale della Regione, nei testi italiano e tedesco, e l'entrata in vigore degli stessi il quindicesimo giorno successivo a quello della loro pubblicazione, salvo diversa disposizione;

Su conforme deliberazione della Giunta regionale n. 189 di data 27 ottobre 2022,

**decreta**

Aufgrund des Art. 43 des mit DPR vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Sonderstatuts für Trentino-Südtirol, laut dem die Verordnungen mit Beschluss der Regionalregierung genehmigt und mit Dekret des Präsidenten der Region erlassen werden;

Aufgrund ferner des Art. 57 des Sonderstatuts, laut dem die Verordnungen im Amtsblatt der Region im italienischen und im deutschen Wortlaut zu veröffentlichen sind und – sofern nicht anders verfügt – am fünfzehnten Tag nach dem Tag ihrer Veröffentlichung in Kraft treten;

Aufgrund des entsprechenden Beschlusses der Regionalregierung vom 27. Oktober 2022, Nr. 189,

**verfügt  
DER PRÄSIDENT:**

- di emanare l'allegato "*Regolamento di interpretazione autentica dell'articolo 2, comma 1, lettera c), del Regolamento approvato con D.P.Reg. 4 marzo 2005, n.5/L (Regolamento concernente modalità e termini di rendicontazione e di verifica delle attività, delle opere e degli acquisti finanziati dalla Regione), in relazione agli interventi concernenti la promozione dell'integrazione europea e lo svolgimento di particolari attività di interesse regionale posti in essere da enti pubblici*", il quale forma parte integrante ed essenziale del presente decreto.
- Es wird die beiliegende „*Verordnung zur authentischen Auslegung des Art. 2 Abs. 1 Buchst. c) der mit DPRReg. vom 4. März 2005, Nr. 5/L genehmigten Verordnung (Verordnung betreffend die Modalitäten und Fristen der Rechnungslegung und Überprüfung der von der Region finanzierten Tätigkeiten, Bauten, Arbeiten und Ankäufe) in Bezug auf die Initiativen zur Förderung der europäischen Integration und für die Durchführung von besonderen Tätigkeiten von regionalem Belang durch öffentliche Körperschaften*„, die ergänzender und wesentlicher Bestandteil dieses Dekretes ist, erlassen.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

Gegen diese Maßnahme können alternativ nachstehende Rekurse eingelegt werden:

- a) ricorso giurisdizionale al TRGA di Trento da parte di chi vi abbia interesse entro 60 giorni ai sensi dell'art. 29 del decreto legislativo 2 luglio 2010 n. 104;
- a) Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient, der von den Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb von 60 Tagen im Sinne des Art. 29 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 2. Juli 2010, Nr. 104 einzulegen ist;
- b) ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse entro 120 giorno ai sensi del DPR 24 novembre 1971, n. 1199.
- b) von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 120 Tagen im Sinne des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 einzulegender außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik.

## IL PRESIDENTE / DER PRÄSIDENT

Maurizio Fugatti

firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs.39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).

**Regolamento di interpretazione autentica dell'articolo 2, comma 1, lettera c), del Regolamento approvato con D.P.Reg. 4 marzo 2005, n.5/L (Regolamento concernente modalità e termini di rendicontazione e di verifica delle attività, delle opere e degli acquisti finanziati dalla Regione), in relazione agli interventi concernenti la promozione dell'integrazione europea e lo svolgimento di particolari attività di interesse regionale posti in essere da enti pubblici**

*Art. 1*

*Interpretazione autentica dell'articolo 2, comma 1, lettera c), del Regolamento approvato con Decreto del Presidente della Regione 4 marzo 2005, n.5/L (Regolamento concernente modalità e termini di rendicontazione e di verifica delle attività, delle opere e degli acquisti finanziati dalla Regione)*

1. Nella documentazione di spesa di cui all'articolo 2, comma 1, lettera c), del Regolamento approvato con D.P.Reg. n. 5/L del 2005 sono ricompresi anche i documenti intestati ad altri enti pubblici diversi dall'ente pubblico beneficiario del finanziamento regionale oppure ai soggetti di cui all'articolo 6, comma 2, del decreto del Presidente della Regione 6 novembre 2020, n. 51 (Emanazione del nuovo Regolamento di esecuzione delle disposizioni della legge regionale 2 maggio 1988, n. 10 e successive modificazioni ed integrazioni per la parte riguardante le norme in materia di promozione dell'integrazione europea e in materia di svolgimento di particolari attività di interesse regionale).
2. L'ammissibilità della documentazione di spesa di cui al comma 1 è subordinata alla presentazione, da parte dell'ente pubblico beneficiario, di copia del mandato di pagamento emesso in favore del soggetto terzo o di analogo giustificativo di pagamento. Inoltre, è altresì necessaria la

**Verordnung zur authentischen Auslegung des Art. 2 Abs. 1 Buchst. c) der mit D.P.Reg. vom 4. März 2005, Nr. 5/L genehmigten Verordnung (Verordnung betreffend die Modalitäten und Fristen der Rechnungslegung und Überprüfung der von der Region finanzierten Tätigkeiten, Bauten, Arbeiten und Ankäufe) in Bezug auf die Initiativen zur Förderung der europäischen Integration und für die Durchführung von besonderen Tätigkeiten von regionalem Belang durch öffentliche Körperschaft**

*Art. 1*

*Authentische Auslegung des Art. 2 Abs. 1 Buchst. c) der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 4. März 2005, Nr. 5/L erlassenen Verordnung (Verordnung betreffend die Modalitäten und Fristen der Rechnungslegung und Überprüfung der von der Region finanzierten Tätigkeiten, Bauten, Arbeiten und Ankäufe)*

1. Die Ausgabenbelege gemäß Art. 2 Abs. 1 Buchst. c) der mit D.P.Reg. Nr. 5/L/2005 genehmigten Verordnung umfassen auch Unterlagen, die auf nicht mit der von der Region finanzierten öffentlichen Körperschaft übereinstimmende öffentliche Körperschaften oder auf die Rechtssubjekte laut Art. 6 Abs. 2 des Dekrets des Präsidenten der Region vom 6. November 2020, Nr. 51 (Erlass der neuen Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 2. Mai 1988, Nr. 10 mit seinen späteren Änderungen und Ergänzungen für den Teil betreffend den Bereich der europäischen Integration und den Bereich der Durchführung besonderer Tätigkeiten von regionalem Belang) lauten.
2. Die Ausgabenbelege laut Abs. 1 sind zulässig, sofern die finanzierte öffentliche Körperschaft eine Kopie des Zahlungsauftrags zugunsten des Drittanbieters oder einer sonstigen Zahlungsbestätigung einreicht. Darüber hinaus ist die vor der Durchführung der Tätigkeit erlassene Maßnahme, mit der die

presentazione dell'atto o del provvedimento – adottato precedentemente allo svolgimento dell'attività – con il quale l'ente pubblico ha formalmente incaricato il soggetto intestatario della documentazione di spesa di svolgere, in forma integrale o parziale, l'attività oggetto di finanziamento regionale, oppure l'atto o il provvedimento con il quale l'ente pubblico ha assegnato al soggetto intestatario un contributo vincolato a tale attività.

3. La disposizione di interpretazione autentica di cui al presente articolo trova applicazione limitatamente agli interventi posti in essere da enti pubblici ai sensi del Decreto del Presidente della Giunta regionale 23 giugno 1997, n. 8/L (Approvazione del Testo unificato delle leggi regionali sulle iniziative per la promozione dell'integrazione europea e disposizioni per lo svolgimento di particolari attività di interesse regionale) e dei relativi regolamenti di esecuzione.
4. Ai fini del presente articolo si intendono per enti pubblici i soggetti di cui all'articolo 1, comma 2, del Decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165 (Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche), nonché i soggetti di cui all'articolo 46 della Legge 7 luglio 2009, n. 88 (Disposizioni per l'adempimento di obblighi derivanti dall'appartenenza dell'Italia alle Comunità europee - Legge comunitaria 2008).

*Art. 2  
Entrata in vigore*

1. Il presente regolamento di interpretazione autentica entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione.

öffentliche Körperschaft den Drittanbieter, auf den die Ausgabenbelege lauten, formell damit beauftragt hat, die von der Region finanzierte Tätigkeit ganz oder teilweise durchzuführen, bzw. die Maßnahme, mit der die öffentliche Körperschaft dem Drittanbieter, auf den die Ausgabenbelege lauten, einen an diese Tätigkeit gebundenen Beitrag zugewiesen hat, einzureichen.

3. Die Bestimmung zur authentischen Auslegung laut diesem Artikel gilt beschränkt auf die Initiativen öffentlicher Körperschaften im Sinne des Dekrets des Präsidenten des Regionalausschusses vom 23. Juni 1997, Nr. 8/L (Genehmigung des vereinheitlichten Textes der Regionalgesetze betreffend Initiativen zur Förderung der europäischen Integration und Verfügungen für die Durchführung besonderer Tätigkeiten von regionalem Belang) und der entsprechenden Durchführungsverordnungen.
4. Die Rechtssubjekte laut Art. 1 Abs. 2 des GvD vom 30. März 2001, Nr. 165 (Allgemeine Bestimmungen zum Dienstrecht bei den öffentlichen Verwaltungen) sowie die Rechtssubjekte laut Art. 46 des Gesetzes vom 7. Juli 2009, Nr. 88 (Vorschriften zur Erfüllung der Verpflichtungen aus der Zugehörigkeit Italiens zu den Europäischen Gemeinschaften – Gemeinschaftsgesetz 2008) gelten für die Zwecke dieses Artikels als öffentliche Körperschaften.

*Art. 2  
Inkrafttreten*

1. Diese Verordnung zur authentischen Auslegung tritt am Tag nach ihrer Veröffentlichung in Kraft.